

eldom BR2016

MACHANICZNA WAGA OSOBOWA
MECHANICAL PERSONAL SCALES
MECHANICKÁ OSOBNÍ VÁHA
MECHANISCHE PERSONENWAAGE
МЕХАНИЧЕСКИЕ НАПОЛЬНЫЕ ВЕСЫ
MECHANICKÁ OSOBNÁ VÁHA
MECHANIKUS SZEMÉLYI MÉRLEG
BÁSCULA MECÁNICA DE PERSONAS



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego,
2. nie wchodzić na wagę kiedy jest mokra,
3. nie stawać na wadze mokrymi stopami,
4. przechowywać wagę w miejscu zacienionym i suchym,
5. podczas przechowywania nie dociskać wagi innymi przedmiotami
6. dokładność wskazania wagi zależy od sposobu jej użytkowania. Wagą należy posługiwać się ostrożnie. Nie skakać na wadze, nie upuszczać wagi,
7. nie wolno przekraczać dopuszczalnej maksymalnej wagi (130kg). Może to spowodować jej uszkodzenie lub rozkalibrowanie,
8. niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu,
9. do czyszczenia używać wilgotnej, miękkiej szmatki bez użycia środków chemicznych, po czym wytrzeć do sucha. Nie zanurzać urządzenia w wodzie,
10. napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy,
11. wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania,
12. firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

■ DANE TECHNICZNE

- waga maksymalna: 130kg
- dokładność wskazania przed 65kg: 1000g
- dokładność wskazania po 65kg: 2000g
- dokładność podziałki: 1000g

■ OBSŁUGA

- Postawić wagę na stabilnej, suchej podłodze.
- Przed pierwszym użyciem skalibrować wagę pokrętkiem znajdującym się w jej dolnej części, ustawiając wskaźnik podziałki na wartość "0"
- Stać na wadze równomiernie rozmieszczając stopy.
- Odczytać pomiar.

■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie
- nie używać do czyszczenia silnych lub niszczących powierzchni środków czystości
- obudowę przecierać wilgotną szmatką



Producent zapewnia dobrą jakość i dobre działanie sprzętu, którego dotyczy niniejsza gwarancja w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży zapisanej w dowodzie zakupu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji, będą naprawiane bezpłatnie na terenie RP w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia niesprawnego urządzenia do punktu serwisowego wraz z dowodem zakupu. Reklamujący powinien dostarczyć uszkodzony sprzęt wraz z dowodem zakupu do centralnego punktu serwisowego na adres:

Eldom Sp. z o.o. 40-238 Katowice, ul. Pawła Chromika 5A. Przesyłka powinna być należycie zabezpieczona (zaleca się użycie oryginalnego opakowania). Urządzenie można wysłać na koszt gwaranta za pośrednictwem Poczty Polskiej jako przesyłkę „**PACZKA48**” zaznaczając tylko opcję „**OPŁATĘ UISZCZA ADRESAT**”.

Pojęcie „**naprawa**” nie obejmuje czynności wymienionych w instrukcji obsługi (np. czyszczenie lub konserwacja), do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie. Termin naprawy, w przypadku dostarczenia do centralnego punktu serwisowego wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb, wszelkich uszkodzeń mechanicznych oraz na skutek naturalnego, częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami lub przeznaczeniem towaru. Gwarancja nie obejmuje żarówek, baterii i akumulatorów.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej. Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie dla konsumenta do prywatnego użytku

OPERATING INSTRUCTION

MECHANICAL PERSONAL SCALES BR2016

■ SPECIFICATION

- maximum weight: 130 kg
- accuracy of reading < 65 kg: 1000 g
- accuracy of reading > 65 kg: 2000 g
- graduation: 1000 g

■ USING THE SCALES

- Place the scales on stable, dry floor.
- Before the first use, calibrate the scales with the knob in its lower part: set the graduation indicator at "0".
- Stand on the scales so that the weight of the body is distributed evenly on both feet.
- Read the result.



■ CLEANING AND MAINTENANCE

- The appliance cannot be submersed in water
- Do not use any cleansing agents which are strong and damage the surface
- Wipe the housing with a moistened cloth

■ SAFETY INSTRUCTIONS

This device may be used by children of 8 years of age or more and by persons with limited physical and mental capacity, as well as by persons without experience and knowledge of the device, provided that supervision or instruction is ensured as regards operation of the equipment in a safe way, so as to make the related hazards understandable. Children should not play with the device. Children without supervision should not clean and maintain the appliance.

- The device is intended only for household use.
- Do not stand on the scales when it is wet.
- Do not stand on the scales with wet feet.
- Store the scales in a place shady and dry place.
- When in storage, the scales should not be placed under other items.
- The accuracy of reading of the scale s depends on the way it is used. Use the scales carefully. Do not jump on the scales, do not drop the scales.
- Use damp, soft cloth without chemical agents to clean, then wipe dry. Do not immerse in water.
- Only authorised service centres may repair the device. Any modernisations or using of non-original spare parts or elements of the device is forbidden and threatens safety of its use.
- Eldom Sp. z o.o. shall not be liable for any damages resulting from improper use of the device.

INSTRUKCE OBSLUHY

MECHANICKÁ OSOBNÍ VÁHA BR2016

CZ

■ TECHNICKÉ ÚDAJE

- maximální váha: 130kg
- maximální odchylka při vážení:
 - do váhy 65 kg - ± 1 kg - nad 65 kg - ± 2 kg
- přesnost stupnice: 1000g

■ INSTRUKCE PRO POUŽITÍ

- Před vážením je třeba zkontrolovat správné nastavení váhy
tj., aby se červená ručička ukazatele váhy kryla s ryskou na stupnici, označující hodnotu 0 kg. Přesné nastavení docílíme otáčením kolečka v přední části pod nášlapnou plochou povrchu váhy.
- Osobní váhu je třeba umístit na rovný a tvrdý povrch. Umístění váhy na koberec může způsobit nepřesné vážení.
- Stoupněte si na váhu, rovnoměrně rozložte váhu těla a nepohybuje se. Vaše hmotnost se zobrazí na stupnici.
- K čištění váhy stačí použít navlhčený hadr, případně běžný čistící prostředek. Nedovolte, aby se vodo dostala dovnitř váhy. Nepoužívejte k čištění chemické prostředky, které by mohly poškodit povrch přístroje. Povrch váhy udržujte v suchém stavu. Vlhký nebo mastný povrch může způsobit uklouznutí.



■ ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- topidlo nenamáčejte do vody nebo jiných tekutin
- k čištění nepoužívejte agresivní nebo ostré čistící prostředky, které by mohly poškodit povrch přístroje
- povrch přístroje otřete mírně vlhkým měkkým hadříkem

■ BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Toto zařízení může být používáno dětmi ve věku minimálně 8 let i osobami s omezenými schopnostmi fyzickými, sensorickými nebo duševními i osobami bez zkušeností a znalosti zařízení, pokud bude zajištěn dozor nebo instruktáž týkající se používání zařízení bezpečným způsobem tak, aby nebezpečí, která jsou spojena s používáním, byla srozumitelná. Děti si se zařízením nesmí hrát. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a údržbu tohoto zařízení.

- Zařízení je určeno pouze k používání v domácnostech.
- Nevstupovat na váhu, jestliže je mokrá.
- Nevstupovat na váhu s mokrymi chodidly.
- Váhu přechovávat na stinném a suchém místě.
- Během přechovávání nezatěžovat váhu jinými předměty.
- Přesnost měření váhy je závislá na způsobu, kterým je váha používána. Je nutné s ní nakládat opatrně. Na váze neposkakovat, ani nepouštět váhu s výšky na zem.
- K čištění používat vlhký, měkký hadřík bez použití chemických prostředků, následně vytřít do sucha. Neponořovat do vody.
- Opravy zařízení smí provádět výhradně autorizovaný servis. Veškeré modernizace nebo použití neoriginálních náhradních dílů nebo částí zařízení je zakázáno a ohrožuje bezpečnost užívání.
- Firma Eldom Sp. z o. o. nenese odpovědnost za eventuální škody, které vznikly v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení.

GEBRAUCHSANWEISUNG

MECHANISCHE PERSONENWAAGE BR2016

■ TECHNISCHE DATEN

- maximale Tragkraft: 130 kg
- Genauigkeit der Anzeige unter 65 kg: 1000 g
- Genauigkeit der Anzeige über 65 kg: 2000 g
- Genauigkeit der Skala: 1000 g

■ BEDIENUNG

- Die Waage ist auf eine stabile und trockene Fläche zu stellen.
- Vor dem ersten Gebrauch ist die Waage mit einem Drehknopf, der sich im Unterteil der Waage befindet, zu kalibrieren und die Skala-Anzeige auf den Wert „0“ einzustellen.
- Sich auf die Waage stellen und das Gewicht auf beide Füße gleichmäßig verteilen.
- Das Gewicht ablesen.

■ REINIGUNG UND KONSERVIERUNG

- Das Gerät niemals ins Wasser tauchen.
- Für die Reinigung des Bügeleisens keine scharfen Scheuerlappen oder -schwämme verwenden.
- Das Gehäuse und die Bügelsohle zuerst mit einem feuchten Lappen abwischen und dann mit einem sauberen Tuch trocken wischen

■ SICHERHEITSANWEISUNGEN

Das Gerät ist nicht dafür geeignet, von Personen (auch Kindern unter 8 Jahren) benutzt zu werden, die über eingeschränkte physische, geistige oder sensorische Fähigkeiten verfügen, oder denen es an Erfahrung und Fachwissen mangelt, außer sie werden von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder betreffend dieses Gerätes gründlich eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen, es reinigen oder selber reparieren.

- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Nutzen Sie die Waage nicht, wenn die Trittfläche feucht ist.
- Betreten Sie die Waage nicht mit nassen Füßen.
- Bewahren Sie die Waage in dunkler und trockener Umgebung auf.
- Drücken Sie die Waage beim Lagern nicht mit anderen Gegenständen zu.
- Die Genauigkeit der Anzeige der Waage hängt damit zusammen, auf welche Art und Weise sie genutzt wird. Nutzen Sie die Waage vorsichtig. Springen Sie nicht auf die Waage, lassen Sie sie nicht fallen.
- Reinigen Sie die Waage mit einem feuchten und weichen Tuch ohne chemische Mittel, dann reiben Sie sie trocken. Das Gerät darf nicht ins Wasser getaucht werden.
- Jegliche Reparaturen des Gerätes dürfen nur von einer Vertragsservicestelle durchgeführt werden. Jegliche Modernisierungen bzw. Verwendung anderer Ersatz- oder Bestandteile als die originellen ist verboten und gefährdet den sicheren Gebrauch.
- Eldom Sp. z o. o. übernimmt keine Haftung für evtl. Schäden, die infolge des falschen Gebrauchs des Geräts entstanden sind.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЧЕСКИЕ НАПОЛЬНЫЕ ВЕСЫ BR2016

RU

■ ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- максимальный измеряемый вес: 130 кг
- погрешность измерения: 0-65 кг: 1000 г
- погрешность измерения: > 65 кг: 2000 г
- точность измерения веса (дискретность): 1000 г

■ ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Поместить весы на ровной, горизонтальной, сухой поверхности.
- Перед первым использованием осуществить калибровку весов, поворачивая колесико в нижней части весов до тех пор, пока стрелка измерительной шкалы не укажет значения «0»
- Встать на весы, равномерно распределяя свой вес на платформе
- Считать измеренный вес



■ ОЧИСТКА И УХОД

- Аппарат не должен быть погружен в воду один.
- Не следует использовать сильные и поверхностные разрушительные моющие средства и средства для очистки.
- Случай должен один протереть влажной тканью.

■ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство может использоваться детьми, достигшими, как минимум, 8-летнего возраста, а также лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями или с отсутствием опыта и основных знаний в области функционирования подобных устройств, при условии наличия соответствующего надзора или предоставления им инструктажа относительно безопасной эксплуатации оборудования данного типа с подробным разъяснением потенциальных угроз, связанных с его обслуживанием. Детям запрещается играть с устройством. Очистка и техническое содержание устройства не может осуществляться детьми без надзора со стороны взрослых лиц.

- Устройство предназначено исключительно для домашнего использования.
- Не становиться на весы, если их поверхность мокрая.
- Запрещается становиться на весы мокрыми ногами.
- Хранить весы следует в темном, сухом месте.
- При хранении весов не прижимать их другими предметами.
- Точность показаний взвешивания зависит от способа использования весов. При использовании весов следует соблюдать осторожность. Запрещается бросать весы или прыгать на платформе для взвешивания.
- Для очистки использовать влажную мягкую ткань без химических средств, а затем вытереть насухо. Не погружать в воду.
- Ремонт устройства может выполнять исключительно персонал авторизованного сервисного центра. Осуществление модернизации, использование неоригинальных сменных деталей или элементов строго запрещается и ведет к утрате безопасности использования прибора.
- Компания ООО «Eldom» не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате несоответствующего использования устройства.

■ TECHNICKÉ ÚDAJE

- maximálna hmotnosť: 130 kg
- presnosť váženia pred 65 kg: 1000 g
- presnosť váženia po 65 kg: 2000g
- presnosť stupnice 1000g

■ OBSLUHA

- Postavte váhu na stabilnú, suchú podlahu.
- Pred prvým použitím skalibrujte váhu kolieskom, ktoré sa nachádza v dolnej časti, nastavte ukazovateľ stupnice na hodnotu "0".
- Postavte sa na váhu a rovnomerne na ňu rozložte chodidlá.
- Prečítajte zváženú hodnotu.

■ ČISTENIE A KONZERVÁCIA

- žehlička sa nesmie čistiť ostrými, brúsnyimi handričkami alebo hubkami, pretože sa týmto spôsobom môže spotrebič poškodiť.
- korpus žehličky a žehliacu plochu je potrebné pretrieť vlhkou handričkou, následne utrieť do sucha čistou, suchou handričkou.



■ POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

Toto zariadenie môže byť používané deťmi vo veku minimálne 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými a psychickými schopnosťami a osobami s nedostatkom skúseností a bez znalosti prístroja, pokiaľ bude zaistený dohľad alebo inštruktáž ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby boli zrozumiteľné s tým spojené riziká. So zariadením si nesmú hrať deti. Deti bez dohľadu nesmú vykonávať čistenie a údržbu zariadenia.

- Zariadenie je určené iba na domáce použitie.
- Nestúpajte na váhu, keď je mokrá.
- Nestúpajte na váhu s mokrými chodidlami.
- Skladujte na zatienenom a suchom mieste.
- Počas skladovania netlačte na váhu inými predmetmi.
- Presnosť váženia váhy závisí na spôsobe jej používania. Váhu používajte opatrne. Na váhu neskáčte, dávajte pozor, aby vám váha nepadla.
- Na čistenie používajte vlhkú, mäkkú handričku bez použitia chemických prípravkov, potom ju utrite do sucha. Neponárajte ju do vody.
- Opravy zariadenia môže vykonávať len autorizovaný servis Všetky modernizácie alebo použitia neoriginálnych náhradných dielov alebo súčastí zariadenia sú zakázané a ohrozujú bezpečnosť používania.
- Firma Eldom Sp. z o. o. nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku nesprávneho používania zariadenia.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MECHANIKUS SZEMÉLYI MÉRLEG BR2016

HU

■ MŰSZAKI ADATOK

- maximális terhelés: 130 kg
- mérési pontosság 65 kg alatt: 1000 g
- mérési pontosság 65 kg felett: 2000 g
- Skálabeosztás: 1000 g

■ HASZNÁLAT

- Tegye a mérleget sima, száraz felületre.
- Első használat előtt állítsa be a mérleget az alj található csavarógombbal – forgassa addig, amíg mérleg mutatója a „0” értékre nem áll be.
- Álljon a mérlegre. A talpát egyenletesen helyezze a mérlegre.
- Olvassa le a mérési eredményt.

■ TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- Tilos a készüléket vízbe meríteni
- Ne használjon súroló- és dörzsölőszereket a tisztításhoz
- A készülék házát nedves törlőkendővel tisztítsa



■ FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű, illetve kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és megértették a kapcsolódó veszélyeket. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, ha nincsenek felügyelet alatt.

- A készülék kizárólag házi használatra alkalmas.
- Ne álljon a mérlegre, ha vizes.
- Ne álljon a mérlegre vizes lábbal.
- A mérleget árnyékos, száraz helyen tárolja.
- Tárolás közben ne nyomja a mérleget más tárgyakkal.
- A mérleg mérési pontossága használatának módjától függ. Óvatosan használja a mérleget. Ne ugráljon rajta, ne ejtse le.
- A készüléket nedves, puha ruhával, vegyszerek használata nélkül tisztítsa meg, majd törölje szárazra. Ne mártsa vízbe.
- A készülék javítását kizárólag márkaszerviz végezheti. Tilos a készüléket módosítani vagy nem eredeti cserealkatrészeket ill. elemeket használni, mivel ez veszélyt jelenthet a felhasználóra.
- Az Eldom Sp. z o. o. nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő esetleges károkért.

■ ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- peso máximo: 130 kg
- exactitud de indicación antes de 65 kg: 1000 g
- exactitud de indicación después de 65 kg: 2000 g
- precisión de la escala: 1000 g

■ FUNCIONAMIENTO

- Colocar la báscula sobre una superficie estable y seca.
- Antes de su uso se debe calibrar la báscula con la perilla situada en la parte inferior, poniendo el indicador de la báscula a "0"
- Subir a la báscula y colocar uniformemente los pies.
- Leer el resultado.

■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- no sumergir la plancha en agua.
- no limpiar la plancha con esponjas o paños abrasivos, ya que pueden dañar el aparato.
- limpiar la carcasa y la suela con un paño húmedo y luego secarlas con un paño limpio y seco.

■ MEDIDAS DE SEGURIDAD

El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o mental, así como por personas con que carecen de experiencia o conocimiento, si permanecen bajo supervisión o utilizan el aparato de forma segura, siguiendo las instrucciones de uso y si entienden bien los riesgos. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizadas por niños sin la supervisión de un adulto.

- El aparato está destinado para uso doméstico.
- No subir en la báscula cuando está mojada.
- No subir en la báscula con los pies mojados.
- Almacenar la báscula en un lugar oscuro y seco.
- No apretar el aparato con otros objetos durante el almacenamiento.
- La precisión del indicador de peso depende de su uso. Se debe utilizarla con precaución. No saltar sobre la báscula ni dejar que se caiga.
- Limpiar con un paño húmedo y suave sin detergentes, luego secar bien el aparato. No sumergir la báscula en agua.
- Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato. Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos para el usuario.
- La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por un uso incorrecto del aparato.



